

## Глава 6: Отец и сын

Поздней осенью опали листья, и когда Жуань Си поднимал глаза, казалось, весь город стал унылыми ветвями. Они начали надевать толстые куртки и ожидать выпадения снега, шелестя опавшей листвой.

В среду третий класс отправился на практическое занятие убирать мусор. Директор школы повез Цинь Цзуня и его класс в дом престарелых, в то время как Жуань Си и Кун Цзябао были направлены на улицу Цзэсянь, каждый приколот к манжетам красный значок.

— Здесь еще одна площадь, и все это относится к нам? — Кун Цзябао взял метлу и с печалью на лице произнес. — Когда мы пойдем домой? Давайте просто поставим кровать и будем жить здесь.

— Тогда скажи, что болит живот, и отпросись. Ли Нин смотрит, — сказал Жуань Си.

— Какое совпадение, — Кун Цзябао выпрямился. — Я люблю практические занятия! Я люблю убирать мусор, я люблю...

Ли Нин улыбнулась мальчику. Ее челка пушилась, сегодня она заплела косички, а ее большие глаза, улыбаясь, становились похожими на полумесяцы.

— А... — Кун Цзябао отступил на два шага, схватившись за грудь, и сказал стоящему рядом. — Прямо в цель! Брат Распутник! Моя стая!

— Сдавайся, товарищ, ты безнадежен, — сказал Жуань Си.

Было почти восемь вечера, когда практика закончилась, Кун Цзябао собирался пойти пешком с Ли Нин, и Жуань Си остался один, направившись за велосипедом. Он ждал под навесом больше получаса и не застал возвращения Цинь Цзуня. Он спросил у кого-то из одноклассников, и ему сказали, что все закончилось давным-давно.

— Где работал ваш класс? — Спросил Жуань Си.

— Дом престарелых за Средней школой №6, — маленький парень добавил. — Это далеко, он наверняка направился напрямиком домой.

— Учитель не проводил переключку? — Жуань Си нахмурился.

— Он был здесь, — малыш робко сказал. — И исчез, когда мы разошлись.

Как только стемнело, пошел дождь. Уличные фонари размылись, и велосипед всю дорогу прыгал по лужам. Ревматизм и мороз охватили грудь, пока Жуань Си мчал в дом престарелых под ливнем. Он сказал Цинь Цзуню, будь то после урока или практического занятия, каждый день он должен ждать его под навесом, и они вдвоем будут уходить домой вместе.

Жуань Си изо всех сил крутил педали, и вдруг цепь оторвалась. Он крутанул педали, однако не двинулся вперед, как ожидалось. Только пересек сточную канаву, как велосипед упал на землю. Колеса вращались, Жуань Си встал и руками повернул педали в противоположном направлении, но цепь так и не зацепилась, она, звеня, свисала вниз. Жуань Си пристегнул его и направился к дому престарелых прямо в мокрой куртке.

— Что ты делаешь! — Охранник поспешно выбежал под дождь и спросил его. — Чей ты ребенок?

— Я из третьего класса начальной школы, — Жуань Си, тяжело дыша, вытащил из кармана куртки школьный значок, протянул его и воскликнул. — Мы сегодня проходили практику! Я ищу своего брата!

— Ох, как ты можешь бегать под таким проливным дождем! — Охранник втащил его в пост охраны. — Ты ищешь брата? Хочешь найти здесь своего брата? Где твои родители?

— Нет времени объяснять, — Жуань Си был весь мокрый. — Можно мне войти? Если вы не доверяете, пойдите со мной.

— Как смело, — охранник накинул на него сухое полотенце, набрал номер на телефоне и сказал в трубку. — Алло? Эй, старина Лю, это я, я. У тебя там есть ребенок? Сейчас подойду и заберу, брат пришел за ним. Подожди, я спрошу номер телефона их родителей, пусть кто-нибудь придет сюда и заберет. Да, все в порядке, сейчас приду и заберу, не уходи, подожди минутку.

Жуань Чэн, не дождавшись возвращения двоих детей, направился в их школу. Он никого не нашел и позвонил учительнице, затем вместе с ней отправился в дом престарелых на поиски. По пути Жуань Си позвонил ему, рассказав о своем местонахождении.

Учительница Цинь Цзуня только взяла под руководство класс. Она не повела детей обратно в школу, провела переключку в доме престарелых и позволила им разойтись. Цинь Цзун страдал топографическим кретинизмом, он заблудился, не в силах выбраться. К счастью, ему повстречался старика, прогуливающегося пешком, и тот отвел его обратно, дабы позвонить на домашний номер телефона. Когда раздался звонок, Жуань Чэн еще не ушел с работы, и дома никого не оказалось. Тогда охранник решил связаться со школой, но на несколько звонков классный руководитель не ответил, поэтому пришлось попросить пожилого старичка присмотреть за ним. Пока они ждали родителей, пришел Жуань Си.

Хотя все обошлось без происшествий, Жуань Чэн серьезно поговорил с учительницей, и та принялась извиняться.

Ли Циньян вымыла их двоих. Оставшись без одежды, Цинь Цзун покраснел и извинился при виде синяка на руке Жуань Си.

Жуань Си держал его и не отпускал до тех пор, пока Ли Циньян не захотела взять Цинь Цзуня на руки, напоить горячим молоком и почистить зубы. Жуань Чэн, переодевшийся в пижаму, чистя зубы, отошел в сторонку, освобождая пространство.

Движения отца и сына были синхронными.

— Ты сегодня хорошо поработал, — заговорил Жуань Чэн.

— Да, — Жуань Си посмотрел на него в зеркале. — Ты тоже очень быстро пришел.

— Но могло быть лучше, — Жуань Чэн похлопал мальчика по спине. — Ты знаешь, для чего нужен папа?

Жуань Си не ответил, Жуань Чэн снял очки, глаза его оставались спокойными.

— Задача папы — быть щитом, если не получается справляться с опасностями, — Жуань Чэн поднял руку и продемонстрировал мускулы. — Ты обнаружил пропажу Сяо Цзунцзы и сразу же должен был сообщить мне. Сейчас я в твоих глазах плохой, но я твоя поддержка в тылу. Знаешь же, как важна поддержка тыла, Жуань Си, ты можешь добиться большего, — он прополоскал рот и протянул ладонь. — Брат Тигр.

— Отец и сын — солдаты в бою, — Жуань Си дал ему пять.

Отец и сын смотрели друг на друга и улыбались.

Вечером в постели, Жуань Си пролистывал книгу при свете фонарика. Цинь Цзун все также полеживал на боку, такой несчастный.

— Маленький толстячок, — заговорил Жуань Си. — Если посмеешь заплакать, снова пойдешь умываться, — сказав, он вновь спросил. — Ты действительно не можешь отличить юго-восток от запада и севера?

Цинь Цзун кивнул, видя, что слезы вот-вот вырвутся из глаз, Жуань Си поднял руку и стер их.

— Сегодня, — Жуань Си подумал и произнес, — ты хорошо поработал. Но почему бы не запомнить папин номер телефона? Если заблудишься, следуй за Кун Цзяюем.

Наконец, он с гордостью спросил:

— Я был крут?

— Суперкрут! — Воскликнул Цинь Цзун. — Бесподобно крут!

Довольный Жуань Си похлопал его по голове, чувствуя, что преодолеть весь путь в грязи того стоило. В результате, на следующий день у Жуань Си поднялась температура.

Цинь Цзун со слезами на глазах держал его за руку.

— Я скажу Кун Цзябао, не волнуйся, мы...

— Звучит так, будто я умираю, — Жуань Си вырвал свою руку. — Иди, если не пойдешь, опоздаешь.

— В следующий раз я найду дорогу, — Цинь Цзун ударил себя в грудь и тут же закашлялся.

— ...Ты... — Жуань Си показалось, что матрас сдвинулся от его движений. Он стукнул Цинь Цзуня по голове и раздраженно произнес. — Чуть сердце не выскочило. Иди, хочу спать, мне нужно отдохнуть.

Ли Циньян увела Цинь Цзуня, и тот нехотя оглянулся, прежде чем уйти. «Умиравший» Жуань Си вздрогнул и сел, обеспокоено добавив:

— Поезжай с Кун Цзябао сегодня! Позволь ему привести себя! — Бросив, он вновь откинулся на спину и раскинул руки. — Я так и погибну...

Как только дома никого не осталось, Жуань Си больше не мог усидеть на месте. Он завернулся в стеганое одеяло и подбежал к дивану, намереваясь посмотреть телевизор, но ему вновь наскучило. Когда Ли Циньян вернулась домой, он дремал на диване.

— Все еще плохо? — Ли Циньян снова измерила температуру его тела, обнаружила, что она немного понизилась, и с беспокойством сказала. — Позволь мне приготовить для тебя суп. Твоя бабушка научила меня готовить суп со свиными ребрышками и корнем лотоса два дня назад.

Жуань Си поспешно схватился за ее руку, движения его настолько быстрые, что даже и не похоже, что он болен. Ему хотелось плакать без слез.

— ...Мама, неужели нельзя дать мне шанс выжить?

— Твой отец не хочет пить, — Ли Циньян натянула на него небольшое одеяло, прижалась к Жуань Си, переключила канал и сказала. — Я посмотрю вместе с тобой.

— Выбирай, что хочется посмотреть, — Жуань Си с отвращением добавил. — Это подходит Цинь Цзуню.

— Тебе не нравится смотреть мультики? У тебя в книжном шкафу все еще стоят комиксы, — сказала Ли Циньян.

Она сменила канал, и Жуань Си под шум телевизора постепенно засыпал. Когда он снова проснулся, рядом уже сидел Цинь Цзун.

— Сейчас не горячий, — Цинь Цзун потрогал лоб Жуань Си, а затем прижался к нему лицом.

— Что ты делаешь? — Жуань Си в замешательстве повернулся.

— Моя мама сказала, что надо измерять так, — Цинь Цзун и он оказались лицом к лицу.

В этот момент во рту Жуань Си было суховато и горьковато. В замешательстве он позволил Цинь Цзуню прикоснуться к его лицу, затем завернулся в комочек из одеяла и тихо произнес:

— ...Не трогай, я хочу выпить воды.

Цинь Цзун побежал ему за водой. Жуань Си не мог вытянуть руку, только придвинуться к краю чашки губами и сделать несколько глотков. Горло горело, и он чувствовал дискомфорт. Ли Циньян и Жуань Чэн готовили на кухне, дождь снаружи прекратился, и из открытого окна слышно, как другие дома тоже готовят еду.

Хотя и было дискомфортно, Жуань Си нравилась атмосфера момента. Он лениво откинулся на спинку дивана и спросил:

— Тебя привел Кун Цзябао?

— Он согласился, но дядя пришел за мной, — тихо прошептал Цинь Цзун. — Сегодня у него снова прокололи колеса...

Жуань Си: ...

— Сказал, когда вернешься, пойдете избивать людей. Еще упомянул, что рассказывать учителю слишком постыдно.

— Рассказывать учителю бессмысленно. Чжао Юньлин столько раз сбегал, уже опытный, его нелегко поймать, — произнес Жуань Си. — Не мог бы ты ослабить хватку на одеяле, мне жарко.

— Еще кое-что, — Жуань Си натянул на него одеяло. — Твой футбольный мяч тоже прокололи.

— Позволь мне подняться, — Жуань Си немедленно крикнул. — Я сейчас же пойду и изобью Чжао Юньлина!

Ли Циньян расставляла тарелки с едой и, услышав его слова, с энтузиазмом сказала:

— Не надо, сначала приди и попробуй мою кашу!

— Думаю, мне стоит обратно лечь, — Жуань Си прикрыл глаза и откинулся назад.

Жуань Си отпросился на два дня и, воспользовавшись выходными, отдыхал дома четыре дня подряд. В свободное время он обычно читал, и Цинь Цзун случайно обнаружил, что тот не просто читает, но и втайне что-то записывает.

— Не подглядывай, — Жуань Си спросил. — Почему ты все еще смотришь?

— Царь, я ничего не знаю, — Цинь Цзун прикрыл глаза.

После прочтения «Путешествия на Запад» (1) он время от времени называл Жуань Си «Царь».

(«Путешествие на Запад» — это роман, ныне еще маньхуа, дорама, мультфильм, все что только можно. Главные герои — Сун Укун, царь обезьяна, культовый персонаж, который борется вместе с Сюаньцзаном, буддийским монахом, с оборотнями. Наверняка имя Сун Укуна вам где-то уже приходилось слышать.)

— Подозрительно, — Жуань Си пару раз с недоверием переворачивал книгу. — Неужели даже не взглянешь?

— В самом деле нет, — Жуань Си поднял руки.

Жуань Си закрыл книгу и притворился безразличным.

— В любом случае, все это чепуха.

Цинь Цзун сидел смиренно, Жуань Си пристально смотрел на него, он немного помолчал, а затем вдруг спросил:

— Почему главного героя зовут Цинь Фэйчан Шабайтянь Цзун (2)? Какое странное имя.

(Это не какое-то оскорбительное прозвище, просто красивое выражение: «Поле с белоснежными песками, где можно свободно воспарить», + имя Цинь Цзуня.)

— Ты действительно подглядывал! — Жуань Си пришел в ярость.

— Царь, прости меня! — Цинь Цзуня прижали к одеялу, он, сопротивляясь, говорил.

— Мечтай всласть! — Жуань Си лег ему на спину, прижимая его голову и допрашивая. — Когда ты заметил?

— ...Позавчера, — лицо Цинь Цзуня утонуло в ткани.

Позавчера Жуань Си вышел получить укол, положил тетрадь и книгу в жанре уся рядом. Цинь Цзун полагал, что это его заметки, но потом осознал: это история, написанная самим Жуань Си, пусть и коряво.

— Брат, прости меня! — Он, в предсмертной агонии, кричал.

— Кто тут твой брат? Сколько ты увидел? — Жуань Си усмехнулся.

— Немного, — голова Цинь Цзуня прижата к одеялу, ему оставалось только говорить. — Один... все.

Жуань Си: ...

— Прекрати разговаривать, — Жуань Си спрятал лицо.

Черт возьми, как же стыдно!

Внимание! Этот перевод, возможно, ещё не готов.

Его статус: идёт перевод

<http://bllate.org/book/14917/1326702>